



1995

## ITALIA

La conservación y restauración del fondo antiguo en bibliotecas de Roma

María Cristina Guillén Bermejo



## La conservación y restauración del fondo antiguo en bibliotecas de Roma

En el marco de los Convenios de Cooperación Cultural que España suscribe con diversos países y que, gestionados por el Ministerio de Cultura a través del Centro de Coordinación Bibliotecaria, permiten completar la formación de los bibliotecarios españoles, se me concedió realizar una estancia en Roma durante la primera quincena del mes de junio de 1996 con objeto de conocer aspectos relacionados con la conservación y restauración del fondo antiguo en diversas bibliotecas, según el plan de trabajo presentado para Italia, país que proponía como tema: Conservación y restauración del fondo antiguo y adecuación del inmueble para su conservación.

El plan de trabajo propuesto se orientaba a conocer la experiencia en varios aspectos relacionados con el fondo antiguo que pueden tener una incidencia significativa en su conservación y en la necesidad o no de realizar intervenciones para restaurar el soporte o la encuadernación que les protege.

Los aspectos que se plantearon como tema de interés fueron:

a) Depósitos:

- Condiciones de seguridad y prevención de siniestros.
- Control de las condiciones ambientales.
- Características del mobiliario.
- Disposición de las obras según los diferentes formatos y materiales.
- Medidas de conservación y preservación de los materiales (cajas, estuches, fundas; formas, materiales, disposición).

b) Consulta de los materiales:

- Disposición de las salas, mobiliario, vigilancia.
- Control de las obras prestadas (antes y después).
- Normas que deben seguir los usuarios.
- Utilización de soportes alternativos (facsimiles, microformas, archivos ópticos).

c) Difusión de los materiales:

- Criterios para los préstamos a exposiciones.
- Normas para la realización de ediciones facsimilares.
- Normas y trabajos preparatorios para la realización de reproducciones fotográficas, en microforma.
- Archivos de seguridad de las reproducciones.
- Aplicación de nuevas tecnologías.

d) Conservación y Restauración:

- Criterios para la intervención ante una obra deteriorada.
- Seguimiento de las restauraciones realizadas.
- Problemática de las obras de distinto formato encuadernadas juntas.
- Problemas de conservación de los manuscritos miniados.
- Deterioro de los manuscritos por las tintas ferrogálicas.
- Deterioro y criterios de intervención ante soportes debilitados (acidez, hongos, humedad).

Para realizar el plan de trabajo previsto se propusieron dos bibliotecas con un volumen importante de fondo antiguo y laboratorio de Restauración en el propio centro: la Biblioteca Apostólica Vaticana y la Biblioteca Nazionale Centrale «Vittorio Emanuele II»; así como dos centros de ámbito nacional dependientes del *Ministero per i beni culturali e ambientali* encargados de la conservación y restauración de

los materiales conservados en las bibliotecas, el *Istituto centrale per la patologia del libro*, y los archivos italianos, el *Centro di fotoriproduzione legatoria e restauro degli Archivi di Stato*.

Posteriormente, ya en Roma, amplíe el objeto del viaje a otras bibliotecas con importantes colecciones de fondo antiguo (cinco en Roma y una en Venecia donde fui amablemente atendida a pesar de no haber concertado previamente la visita) y a los departamentos del ICCU (*Istituto centrale per il catalogo unico delle biblioteche italiane e per le informazioni bibliografiche*) encargados de la descripción de impresos antiguos y manuscritos.

Breve reseña sobre el origen y colecciones de fondo antiguo en las bibliotecas visitadas.

## **Biblioteca Apostolica Vaticana (Roma)**

Esta biblioteca, considerada en sus inicios como biblioteca de los Papas, se vio afectada en sus orígenes por los avatares del papado, a pesar de la instalación en el Vaticano de la Cancillería Pontificia por Inocencio III, en el s. XIII, que supondría una mayor estabilidad. Esta biblioteca que, ya en el s. XIV, se consideraba la más importante colección de Europa, por la cantidad y calidad de códices miniados reunidos por los diversos papas, se vería dispersada por Europa durante el periodo de Aviñón.

A la voluntad de Nicolás V, elegido en 1447, se debe la fundación de una biblioteca digna de la sede romana y como tal abierta al público. Este papa contribuyó de forma decisiva al engrandecimiento de la biblioteca entregando los códices de su propiedad y apoyando las labores de búsqueda y compra de manuscritos y códices miniados en Europa y Oriente logrando incorporar lo que quedaba de la Biblioteca Imperial de Constantino y llevando a Roma copistas y miniadores de Bolonia y Florencia para que escribiesen y decorasen los códices de la biblioteca. A su muerte se puede decir que ya existía el núcleo inicial de la Biblioteca Vaticana, puesto que en un inventario realizado con este motivo en 1455, se menciona la existencia de 1.500 códices de los cuales 807 eran latinos y 353 griegos.

A uno de sus sucesores Sixto IV se debe un nuevo impulso considerándose la bula *Ad decorem militantis Ecclesiae* (1475) como el momento de fundación de la Biblioteca Apostólica Vaticana, a la que se dota de rentas y una sede. En estos momentos la Biblioteca contaba con 2.527 códices.

El siglo XVII será un momento de gran crecimiento para la Biblioteca con la incorporación, en 1622, de los fondos de la célebre Biblioteca Palatina de Heidelberg que había actuado en defensa del calvinismo y que fue entregada por Maximiliano I al papa Gregorio XV. En 1658 se incorpora el Fondo Urbinate, mediante la adquisición por Alejandro VII de la riquísima colección creada por Federico de Montefeltro, duque de Urbino. En 1689 será Alejandro VIII el que adquiera a los herederos de la Reina Cristina de Suecia el denominado Fondo Reginense.

En 1748 Benedicto XIV incorporó los manuscritos de la importante y extensa biblioteca Ottoboni, cuyos orígenes se remontan al s. XVI, adquiriéndolos a los herederos del cardenal Pietro Ottoboni Jr.

En 1804 se incorpora el Fondo Borgiano de gran importancia para el conocimiento de los textos del Oriente mediterráneo por el número de sus manuscritos árabes, coptos, siríacos, armenios, turcos, etíopes, etc.

En 1855 es importante el incremento de las obras impresas con la adquisición de las colecciones del cardenal jesuita Angelo Mai, de gran interés por sus obras de gramáticos, poetas, historiadores y filósofos antiguos.

Durante el pontificado de León XIII, en 1891 se incorpora el Fondo Borghese que había reunido textos de la dispersa biblioteca de los papas en Aviñón.

En 1902 se compró la biblioteca Barberini, considerada la colección más rica de las formadas en Roma en el s. XVII, sobre todo en lo referente a manuscritos (10.041 latinos, 595 griegos y 160 orientales).

En 1921 se incorpora el Fondo Rossiano que perteneció al coleccionista y bibliófilo Giovan Francesco de Rossi.

En 1923 el Gobierno Italiano, que había adquirido el Fondo Chigiano en 1918, cedió gratuitamente a la Biblioteca Apostólica Vaticana esta importante colección iniciada por Fabio Chigi (que llegaría a ser

papa con el nombre de Alejandro VII) a condición de que ésta permaneciese abierta más tiempo durante el verano para favorecer el trabajo de los investigadores.

A mediados de este siglo se incorporaron otras importantes colecciones como la de manuscritos y libros con encuadernaciones italianas de los s. XV y XVI reunidas por Tammaro De Marinis; y la donada por Enrico Cerulli rica en poesía dramática persa y manuscritos etíopes.

Todas estas colecciones reunidas actualmente en la Biblioteca Apostólica Vaticana hacen de ella el principal centro de investigación y conservación de materiales originales por su calidad y cantidad (72.000 manuscritos, 7.200 incunables y un millón de impresos). Por todo ello su principal objetivo es mantener el equilibrio entre la conservación de los materiales en su soporte original y la difusión de los mismos para facilitar su estudio.

## **Biblioteca Nazionale Centrale Vittorio Emanuele II (Roma)**

Creada en 1875, con motivo de la reunificación del estado italiano para dotar a la nueva capital de una gran biblioteca al nivel de las grandes bibliotecas europeas, contó como volumen inicial con los fondos procedentes de la biblioteca de los Jesuitas, en cuyo Collegio Romano quedó instalada, y de otras 69 bibliotecas de las congregaciones religiosas suprimidas por la ley de 1873.

En esta sede del Colegio romano de los Jesuitas permaneció durante un siglo hasta que, en 1975, para salvar los problemas de espacio y adaptación a las nuevas necesidades del trabajo bibliotecario, se construyó el edificio que hoy ocupa en la zona universitaria. Se trata de un edificio funcional con diferenciación de las áreas de trabajo, salas de lectura y depósitos. Las salas de lectura dispuestas en paralelo en torno a un eje central que comunica las dos zonas se encuentra en la planta de entrada del edificio. Estas salas aparecen separadas unas de otras mediante pequeños jardines que aportan luminosidad a las salas y crean un ambiente de silencio que favorece la labor del investigador, sobre todo en la sala del Departamento de Manoscritti e Rari, que está situada al final y dispone de un número reducido de usuarios.

Este departamento dispone de seis secciones cuyo contenido es el siguiente:

- Sezione manoscritti integrata por 6.500 manuscritos y 43.000 autógrafos agrupados en diferentes fondos:
  - Sessoriano, procedente de la biblioteca de S. Croce in Gerusalemme, contiene los manuscritos más antiguos.
  - Gesuitico, unos 1.700 manuscritos procedentes de la Biblioteca Maior del Collegio romano de los Jesuitas, entre los que destacan los pertenecientes a la colección de los cardenales Silvio y Luigi Valenti Gonzaga y los autógrafos de Atanasio Kircher.
  - Fondo Minori, contiene más de 2.000 manuscritos de los conventos suprimidos ordenados por el convento del que proceden. En este fondo se incluyen más de 100 manuscritos musicales a los que se añaden las nuevas adquisiciones de este tipo de manuscritos.
  - Vittorio Emanuele, es el fondo en el que se incluyen los manuscritos ya sean antiguos o modernos que ingresan en la biblioteca mediante adquisición o legado.
  - Sezione Archivi, Raccolte, Carteggi, creada recientemente para conservar las adquisiciones de manuscritos más recientes que se orientan a la cultura literaria de este siglo representada por archivos privados ya sea con autógrafos, textos mecanografiados de autores y críticos italianos entre los que destacan los de Filippo Chiappini, Gabriele D'Annunzio, Arturo Onofri, etc.

La catalogación automatizada de los manuscritos se está realizando en una base de datos (MANUS que contiene actualmente la descripción de 600 manuscritos) diseñada específicamente para este material por el ICCU. El tipo de descripción que se realiza en esta base de datos responde a un primer objetivo de inventariar el manuscrito, prestando especial atención a su descripción externa sobre la que anotan mediante posiciones codificadas si se trata de un palimpsesto, disposición de los cuadernos, tipo de fecha si consta, material del cuerpo del manuscrito y de las guardas, tipo de decoración, tipo de notación musical, material de la encuadernación, aspectos relacionados con su historia en cuanto a anteriores propietarios. Respecto a la descripción interna del manuscrito reflejan el título, diferenciando si consta en el manuscrito;

si se toma de otras fuentes o si es creado por el catalogador, y el incipit y explicit. Añaden como es habitual en los repertorios sobre manuscritos la bibliografía existente sobre el mismo ya sea impresa o no, así como si existe reproducción.

El personal que trabaja en manuscritos colabora en otra base de datos del ICCU, BIBMAN, en la que se recoge la bibliografía existente sobre todos los manuscritos italianos. Para la realización de esta base de datos iniciada hace tres años se han distribuido una serie de revistas que son vaciadas por las treinta bibliotecas participantes. Actualmente esta base de datos contiene 12.000 citas de manuscritos italianos.

- Sezione libri antichi e rari, incluye las ediciones raras y valiosas ya sean antiguas o modernas. Existe descripción de las mismas en el catálogo general de autores de la Biblioteca.
- Los 2.000 incunables existentes con un número importante de ediciones romanas y amplia representación de la tipografía italiana fueron una base fundamental para la redacción entre 1943 y 1981 del *Indice generale degli incunaboli (IGI)*. Cuando se planteaban la realización de una nueva edición para incluir nuevas noticias bibliográficas o modificar algunas de las existentes por la localización de nuevos incunables, surgió la posibilidad de colaborar con la British Library en la base de datos ISTC (Incunabula short title catalogue) creada a partir de la información recogida por Goff. Mediante un convenio dispusieron de la base de datos y una copia del programa para actualización de datos en el que incluyeron las localizaciones de sus ejemplares y las noticias bibliográficas de aquellos que eran únicos.
- Disponen de 25.000 ediciones del s. XVI que desde 1994 describen para la base de datos del SBN (SBN Antico) que ahora se encontraba en proceso de adaptación para ser accesible a través de Internet. Para la descripción del fondo antiguo han incluido la identidad tipográfica (finger print) como elemento de acceso fundamental para la comprobación, antes de iniciar el trabajo de catalogación. Asimismo han desarrollado un sistema para la gestión de las marcas de impresores que pretende identificar las marcas asignándoles un código que se incluye en la descripción bibliográfica de las obras en las que aparece. En este sistema recogen la siguiente información: referencia normalizada del repertorio que la describe exactamente, una descripción de la marca con un máximo de 160 caracteres, cinco palabras clave de 10 caracteres y las diez primeras letras del lema si existe.
- Collezioni orientali, comprende cerca de 20.000 volúmenes chinos, 5.500 japoneses (colección del profesor Carlo Valenziani) y 2.500 árabes.
- Sezione romana creada por la iniciativa de Domenico Gnoli, director de la biblioteca a finales del s. XIX, para reunir todo el material conservado sobre la ciudad de Roma, está integrada por 3.500 impresos, 500 mapas topográficos y cerca de 2.400 grabados.
- Sezione di grafica, contiene cerca de 3.500 grabados antiguos y modernos así como 300 dibujos de diferentes épocas.
- Sezione di geografia, reúne la colección de mapas y atlas tanto antiguos como modernos, 8 cartas náuticas manuscritas de los siglos XV y XVI, así como 10 globos de los siglos XVI y XVII.

## **Biblioteca Nazionale Marciana (Venecia)**

Fruto de la donación que en 1468 realizó el cardenal Giovanni Bessarione a la República de Venecia de todos los manuscritos que había reunido es esta biblioteca que toma su nombre de haber permanecido en la basílica de San Marcos hasta 1559, en que Jacopo Sansovino construyó el edificio en el que debía ser albergada con una maravillosa sala de lectura.

Este importante fondo inicial de manuscritos se vio enriquecido posteriormente por diversas donaciones como las obras de astronomía de Ticho Brahe en 1598, las de geografía del senador Pietro Morosini y del geógrafo Vincenzo Coronelli en el siglo XVII, de anatomía del médico Fabrizio d'Acquapendente. En el siglo XVIII sus fondos se vieron incrementados con las obras procedentes de los congregaciones religiosas suprimidas.

Actualmente tiene 12.890 manuscritos, 2.882 incunables, 24.054 ediciones del s. XVI, 260.000 folletos y cerca de 600.000 volúmenes.

## **Biblioteca Alessandrina (Roma)**

Debe su nombre a su fundador el papa Alejandro VII que, al núcleo inicial de obras reunidas en 1661 procedentes del padre Agostino de Angelis, de monseñor Gregorio Panzani y de la biblioteca del Ospizio Gregoriano de los padres benedictinos con importantes manuscritos teológicos, jurídicos, de medicina y ciencias naturales, añadió en 1667 los impresos de la biblioteca del Duque de Urbino de gran interés para la historia de la literatura popular italiana de los siglos XV y XVI. Con cerca de 35.000 volúmenes fue abierta al público en 1670 bajo el pontificado de Clemente IX.

En 1870 pasa a depender del estado italiano y recibe el título de universitaria, manteniendo el derecho a recibir un ejemplar de depósito legal de todo lo que se edita en la provincia de Roma. En 1935 fue trasladada a su actual sede en la Universidad y sus fondos se incrementaron con diversas donaciones sobre historia del derecho (Fondo Schupfer), derecho penal (Fondo Enrico Ferri), literatura italiana (Fondo Vittorio Rossi). En la actualidad tiene 367 manuscritos, 675 incunables y 14.500 ediciones del s. XVI, 600.000 volúmenes de los que 35.000 son anteriores a 1870, 360.000 folletos y 6.000 publicaciones periódicas.

## **Biblioteca Angélica (Roma)**

Inaugurada en 1614, se considera la primera biblioteca abierta al público en Roma, por decisión expresa de su fundador el agustino Angelo Rocca, hombre de gran cultura, secretario del papa Sixto V y director de la Tipografía Apostólica Vaticana, que deseaba prestar una gran servicio a los estudiosos y amantes de los libros. Creó un edificio especial para la biblioteca junto al Convento de Sant'Agostino al que confió la administración de la biblioteca que a su muerte tenía cerca de 22.000 volúmenes.

En épocas posteriores la biblioteca se vió enriquecida con la donación de la colección de Luca Holsenius (3.000 volúmenes) que fue secretario y bibliotecario del cardenal Francesco Barberini y después de la Vaticana y la compra, en 1762, de la biblioteca del cardenal Domenico Passionei de cerca de 40.000 volúmenes para cuya conservación y ordenación fue necesario crear un nuevo salón de lectura (1765) que continúa en funcionamiento en la actualidad.

A lo largo de los años esta biblioteca se ha convertido, por el contenido de las colecciones que ha reunido, en un centro de especial importancia para los estudiosos de las controversias religiosas, en especial la Reforma y la Contrarreforma, la historia de la Orden de San Agustín y de la literatura italiana. Sobre estos temas adquieren publicaciones actuales para mantener una importante biblioteca de apoyo a los estudiosos de sus colecciones.

En 1873 la biblioteca pasó a ser propiedad del estado italiano. En 1940 se convierte en sede de la Academia literaria de la Arcadia conservando en depósito su archivo histórico de cerca de 40.000 volúmenes y desde 1975 depende del Ministero per i beni culturali e ambientali.

En la actualidad posee cerca de 200.000 volúmenes de los que 100.000 corresponden a ediciones de los s. XV al XVIII constituyendo el fondo antiguo de la biblioteca. Cuenta con más de 1.100 incunables, cerca de 20.000 ediciones del s. XVI, 30.000 con grabados y mapas, 2.700 manuscritos latinos, griegos y orientales así como 24.000 documentos.

## **Biblioteca Casanatense (Roma)**

Debe su nombre al cardenal Girolamo Casanate que en su testamento legó 160.000 escudos para la construcción de una gran biblioteca en el convento de S.Maria sopra Minerva bajo la dirección de los padres dominicos. La biblioteca se inauguró en 1701 con cerca de 25.000 volúmenes como fondo inicial procedentes de la colección del cardenal Casanate. A lo largo del siglo la biblioteca se vió incrementada por la política de adquisiciones de su bibliotecario Giovan Battista Audiffredi que pretendía crear una biblioteca de contenido enciclopédico. Este crecimiento se vió interrumpido por la dominación napoleónica, la falta de financiación y la posterior dependencia del estado a la que se opusieron los dominicos hasta que se resolvió el pleito en 1884, pasando a tener dirección y personal del estado dependiendo del Ministero dell'Istruzione Pubblica.

Abandona su intención de ser biblioteca enciclopédica, tratando de encontrar su identidad entre las demás bibliotecas públicas estatales de Roma, que desde 1975 dependen del Ministerio per i beni culturali e ambientali, y para ello concentra sus medios en completar sus fondos sobre los estudios jurídicos, teológicos y religiosos, así como de ediciones romanas y comedias de los s. XVII-XVIII.

Actualmente posee cerca de 350.000 volúmenes de los cuales 40.000 se encuentran colocados en el salón monumental de la biblioteca y el resto en diferentes depósitos compactos de reciente creación. Destacan entre sus fondos 6.000 manuscritos litúrgicos, orientales, hebreos y de textos médicos y científicos; 2.200 incunables; 12.730 ediciones del s. XVI; 10.000 grabados; 7.000 comedias y libretos musicales y una interesante colección de encuadernaciones artísticas.

## **Biblioteca Vallicelliana (Roma)**

Constituida en 1581 con cerca de 2.000 libros y manuscritos legados por el humanista portugués Achile Stazio a S. Filippo Neri a los que se añadieron en 1595 los libros personales de S. Filippo Neri relacionados con su actividad misionera en la India y los del cardenal Cesare Baronio. Por esta afluencia de fondos se hizo necesaria una nueva sede y así Francesco Borromini construyó un gran salón para ella en el convento de los Oratorianos junto a S. Maria in Vallicella.

En 1873, por la supresión de la congregación religiosa, se transformó en biblioteca pública estatal. En 1970 se realizaron importantes labores de restauración.

Posee 145.000 volúmenes y folletos, 2.549 manuscritos, 435 incunables, 7.000 ediciones del s. XVI y 150 publicaciones periódicas.

## **Biblioteca del Burcardo (Roma)**

Esta biblioteca de la Società Italiana degli Autori ed Editori (SIAE) - Biblioteca e Raccolta Teatrale debe este nombre a estar localizada en el palacete que ocupó el obispo Johannes Burckard en el siglo XV.

Esta biblioteca que está especializada en el teatro dramático en sus diversos aspectos: literatura dramática, dirección, dicción y arte de la interpretación, estética teatral, escenografía, arquitectura teatral, no sólo tiene colecciones de impresos, manuscritos, grabados, dibujos, fotografías, recortes de prensa, carteles y programas de manos, sino también de marionetas, decorados y vestuarios.

Dispone de algo más de 200 ediciones de impresos del s. XVI cuyo catálogo ha sido publicado recientemente y unas 300 del s. XVII.

La parte más representativa de la colección se centra en el teatro italiano y americano principalmente fruto de las colecciones de particulares que integran su fondo. Sin duda la más destacada es la de Luigi Rasi, actor, director de la Escuela de Arte Dramático de Florencia, que además de escribir el diccionario [*I comici italiani*], fue un apasionado coleccionista de libros, láminas, manuscritos y toda clase de objetos relacionados con el teatro, sobre todo el italiano. A esta colección se unieron posteriormente las de diversos críticos teatrales como Cesare Levi, Luigi Bevacqua, Eduardo Boutet, Valentino Soldani, Luigi Chiarelli, y la colección de libros de y sobre Shakespeare propiedad del comediógrafo Alessandro De Stefani.

Actualmente la biblioteca recibe todo el material que la SIAE recopila para la realización del anuario del teatro en Italia.

Cuestiones observadas en las diferentes bibliotecas sobre la conservación del fondo antiguo.

### *Situación de los depósitos*

En la Biblioteca Apostólica Vaticana se realizaron en 1984, para la conservación de los manuscritos, nuevos depósitos subterráneos acondicionados con detectores, puertas de seguridad y compactus en algunas zonas junto a estanterías metálicas exentas.

En las bibliotecas públicas estatales, durante las fechas de mi estancia en Roma, se estaban realizando obras de acondicionamiento de los edificios, especialmente de los depósitos para cumplir una normativa de la administración sobre el cambio de la instalación eléctrica.

En la Biblioteca Nazionale Centrale «Vittorio Emanuele II» los depósitos se disponen en diez alturas en plantas diáfanas (167 x 16 m.) ya que, debido a las limitaciones impuestas por la localización del edificio en la zona arqueológica de Castro Pretorio, no es posible realizar construcciones subterráneas. La longitud de las plantas ha hecho necesaria una distribución en vertical de los materiales para facilitar el traslado de los materiales a las salas de lectura que se disponen en paralelo al depósito. Así los materiales se trasladan en cintas transportadoras a los seis puntos de distribución donde se dirigen los usuarios de las once salas de consulta existentes, se calcula que el tiempo de espera mínimo es de 30 minutos. El depósito de manuscritos y obras raras se encuentra al final del edificio y aislado del resto por motivos de seguridad y por mantener unas condiciones ambientales especiales.

En el resto de las plantas de depósito, se estaban instalando puertas de seguridad a modo de cortafuegos en caso de siniestro delimitando esa disposición en vertical de los materiales. También está prevista una nueva instalación de aire acondicionado para un mejor aislamiento térmico debido a que son plantas con múltiples ventanas y el sistema de doble cristal con una retícula metálica y protectores exteriores se había observado que no era suficiente protección contra el exceso de iluminación natural que reciben los materiales dispuestos en las estanterías metálicas exentas próximas a las ventanas.

En las demás bibliotecas visitadas, se habían realizado obras (Angélica) o se estaban concluyendo para acondicionar zonas de depósito con compactus (Casanatense) o en zonas intermedias aprovechando las elevadas alturas de los edificios que ocupan (por ejemplo, en la Vallicelliana, sobre la sala de lectura para los manuscritos e incunables) por problemas de espacio y seguridad. Es de destacar que de estas bibliotecas que disponen de un salón monumental barroco, solo en la Angelica continúa realizando sus funciones de sala de lectura, quedando en las demás como sala de exposiciones o de diversos actos culturales aunque se mantiene en todas ellas con la función primordial de depósito de las obras impresas para las que en principio se construyeron.

Entre el personal del *Laboratorio per l'ambiente e l'igiene del Istituto centrale per la patologia del libro* existe cada vez más el convencimiento de que las obras antiguas se conservan mejor en el ambiente en el que han permanecido durante siglos y lo que se debe hacer es estudiar ese entorno y establecer las medidas de seguimiento necesarias para evitar que se alteren. Por eso cuando se solicita su intervención o asesoramiento, para la construcción de nuevos depósitos o acondicionar los existentes para las colecciones que custodian las bibliotecas, insisten en el estudio del entorno y de las condiciones y oscilaciones climáticas en que esta localizada la biblioteca y la estructura y ambiente del propio edificio antes de proponer normas y otros estándares que pueden aplicarse a otras condiciones ambientales y que en estas bibliotecas supondría un coste innecesario en algunos casos y en otros una alteración del medio ambiente en el que han permanecido las obras, en buen estado, durante años.

El ICPL es el encargado de vigilar las condiciones ambientales de las diferentes bibliotecas y a ella se remiten hojas con las mediciones semanales de los aparatos termohigrógrafos instalados entre las estanterías de sus depósitos. En la Biblioteca Nazionale Marciana de Venezia sin embargo estaban utilizando un sistema de control ambiental mediante una caja de toma de datos conectada a un sistema automatizado, que al parecer estaba dando muy buenos resultados y que agilizaba en gran medida el tratamiento de los mismos y la obtención de información sobre las alteraciones producidas.

Una de las tareas primordiales, para el mantenimiento de los depósitos en buenas condiciones de conservación y que contribuyen al buen estado de los materiales en ellos conservados, es la limpieza periódica que, establecida como norma, se incluye en los folletos informativos donde se anuncia el cierre anual de las salas de lectura para la realización de estos trabajos de mantenimiento.

#### *Equilibrio entre la consulta y la conservación de los materiales*

Entre las bibliotecas visitadas se dan dos circunstancias diferentes que inciden de forma importante en la conservación de los materiales.

La Biblioteca Apostólica Vaticana es una biblioteca de investigación fundamental para determinados periodos y tipos de materiales, sobre todo los códices por la importancia y calidad de las colecciones que



a lo largo de la historia han ido incorporándose a sus fondos. Debido a este hecho ha buscado la forma de utilizar las posibilidades tecnológicas que se ofrecían en cada momento para propiciar la doble función de conservar las obras y difundir su contenido. Así inició una política de acuerdos editoriales para dar a conocer la imagen más exacta de los materiales que conserva y ofrecerla a los investigadores, aunque para aquellos que realmente justifican la consulta de los materiales originales siempre es posible acceder a ellos.

La Vaticana ha ofrecido la reproducción en microficha de uno de sus fondos más importantes: los impresos de la Bibliotheca Palatina, que realizada por la editorial Saur entre 1989-1995 se ha completado con más de 21.000 microfichas. Paralelamente en los años 80 inició una política de ediciones facsimilares de los manuscritos más destacados de sus colecciones. Para acometer este trabajo se instaló, en la misma biblioteca, un estudio con las más modernas técnicas de reproducción ya que los originales, por cuestiones de conservación y seguridad, no podían ser trasladados fuera de la Biblioteca. Cada uno de los manuscritos de los que se realiza la edición facsimilar es desencuadrado para facilitar la reproducción hoja a hoja y si es necesario se restaura antes de realizar la reproducción.

En el momento de visitar la Biblioteca se había iniciado un proyecto para la digitalización de unos 70 manuscritos de los que no se iba a realizar edición facsimilar. Para ello junto al depósito de seguridad de los manuscritos se había instalado todo el equipo de filmación mediante cámara planetaria y los ordenadores que almacenaban la imagen que posteriormente se remitía a la Pontificia Universidad Católica de Rio de Janeiro cuyo centro de cálculo colaboraba con la empresa IBM para la digitalización de los manuscritos que posteriormente serían consultables a través de Internet. Se estaban analizando sistemas de seguridad como incluir la impronta de la Biblioteca Apostólica Vaticana a modo de marca de agua en pantalla ocupando el fondo de cada imagen, para evitar la utilización sin permiso de dichas imágenes.

La Biblioteca Nazionale Centrale «Vittorio Emanuele II» de Roma y la Marciana de Venecia así como las otras bibliotecas tienen por ley el carácter de bibliotecas públicas abiertas a todo tipo de usuarios, lo que plantea una serie de problemas de funcionamiento y de asignación de recursos, sobre todo en la Nazionale de Roma por encontrarse junto a la zona universitaria. De hecho, entre sus múltiples salas de lectura ha habilitado una en la que los usuarios puedan estudiar con sus propios libros.

A pesar de esta norma, el acceso al fondo antiguo está reservado a quienes mediante una entrevista o carta de presentación justifiquen la necesidad de consultar esos materiales. Por otra parte desde la creación del *Centro Nazionale per lo studio del manoscritto* en 1989 con el núcleo inicial aportado por el ICPL y las campañas de microfilmación acometidas desde 1990-1993, se dispone de más de 100.000 microfilmes de manuscritos de las bibliotecas públicas estatales. Algunas de ellas como la Casanatense, Vallicelliana, Angelica tienen reproducido de esta forma todo su fondo manuscrito y estas reproducciones son las que se facilitan para la consulta a los usuarios en vez de los originales como primera medida de preservación de los materiales.

Además la ubicación de este Centro en la Biblioteca Nazionale Centrale «Vittorio Emanuele II» con un volumen tan importante de reproducciones en microfilme le ha permitido participar en el proyecto BAMBI (Better Access to manuscripts and Browsing of images) auspiciado por el programa Telematics for Libraries de la Comisión Europea.

Este proyecto tiene como objetivo crear un prototipo que permita la manipulación de bases de datos de reproducciones de manuscritos antiguos. Para ello se han establecido varias etapas:

- Seleccionar la tecnología de escaner adecuada para tratar grandes cantidades de imágenes microfilmadas.
- Definir los elementos textuales que se deben asociar a las imágenes para facilitar su recuperación en línea.
- Desarrollar técnicas para el procesamiento de imágenes mediante el análisis de modelos y el reconocimiento de los elementos.
- Desarrollar técnicas de notación que permitan crear enlaces textuales entre los elementos.

El proyecto se encontraba en la fase técnica de selección de la tecnología para el tratamiento de las imágenes microfilmadas que realizaban otras empresas e institutos científicos miembros del proyecto. La Biblioteca era la encargada de suministrar los microfilmes.

Examinando los resultados que se planteaba el proyecto podía asemejarse a ADMYTE (Archivo Digital de Manuscritos y Textos Españoles) en el sentido de facilitar la difusión de reproducciones de obras en CD-ROM para que los investigadores tuviesen una herramienta de gran potencia para el análisis de las fuentes de sus investigaciones y pudiesen realizar índices y ediciones críticas y comentadas de los antiguos textos. La diferencia está en que las transcripciones pretenden obtenerse mediante modelos que se crean partiendo la imagen digitalizada del microfilme en líneas y palabras a las que se aplican técnicas de reconocimiento, y por lo tanto no son realizadas previamente por especialistas como en ADMYTE.

Independientemente de estos proyectos orientados a facilitar la difusión y la disponibilidad de la información por parte de todo aquel que esté interesado en la investigación textual del fondo antiguo, sigue siendo necesaria, en muchos casos, la consulta de los originales y sobre todo para determinado tipo de investigaciones.

Para garantizar que la consulta de los materiales originales no contribuya a un mayor deterioro de los mismos, se tienen en cuenta determinadas medidas que deben ser cumplidas por los usuarios. La consulta de estos materiales se realiza en salas especiales de reducidas dimensiones con personal que supervisa la forma en que el usuario manipula los materiales que consulta. Es obligatorio el uso de lápiz durante la consulta de las obras que no pueden ser más de dos a la vez (un máximo de 4 volúmenes), y deben colocarse en atriles adecuados. En el caso de los manuscritos, por ejemplo en la Biblioteca Nazionale, el usuario, que sólo puede consultar un volumen cada vez, se coloca en las mesas dispuestas frente al personal de vigilancia de la sala.

En lo que hace referencia a las reproducciones que pueden solicitar los usuarios, no está permitido fotocopiar las obras anteriores a 1851, ni los volúmenes misceláneos, ni de gran formato (45 x 30 cm) ni en mal estado de conservación o que el bibliotecario considere que no debe sufrir las manipulaciones del usuario al realizar las fotocopias en máquinas de autoservicio. En esos casos se deben realizar las reproducciones a través del laboratorio fotográfico si la biblioteca dispone de personal que realice este trabajo. En las bibliotecas que no disponen de este servicio, ni el fondo está ya microfilmado, el personal bibliotecario pone al usuario en contacto con fotógrafos particulares para que sea éste quien contrate sus servicios y sólo cuando la reproducción va a ser utilizada en una publicación se debe entregar una copia y pagar los derechos que establece la ley.

En cuanto a sistemas de seguridad para evitar el robo de estos materiales, su aplicación se realiza tímidamente y con precauciones. El sistema más usado es de las pegatinas o tiras magnéticas adhesivas. En el fondo moderno se colocan en las guardas o entre determinadas páginas y, siempre, más de una mientras que en el fondo antiguo se suele colocar en el lomo, si éste se ahueca, o cuando se restauran las obras. Existen también cámaras de video para vigilancia de las salas y los accesos a la biblioteca (en la Casanatense por ejemplo se vigila la puerta de acceso desde la calle).

#### *Formas de actuación ante las obras deterioradas: conservación y/o restauración*

Durante mi estancia en los centros y bibliotecas de Roma, he podido observar dos posturas diferentes, entre los restauradores, respecto a cómo se debe actuar frente a las obras deterioradas y al tipo de tratamientos utilizados en algunos casos concretos.

En la Biblioteca Apostólica Vaticana he observado un trabajo más artesanal de intervención ante cualquier deterioro con la utilización de técnicas tradicionales que se han aplicado en la restauración del fondo antiguo a lo largo de muchos años y que según indicaron no se ha observado que hayan incidido negativamente en el estado de conservación de esas obras. Un caso concreto y frecuente entre los manuscritos es el deterioro debido a las tintas ferrogálicas cuyo efecto destructivo se incrementa con el paso del tiempo al ser la tinta un componente del manuscrito que lleva en sí la destrucción del mismo. El tratamiento aplicado en el laboratorio de restauración de la Biblioteca Apostólica Vaticana utilizando como adhesivo para el procedimiento de la veladura la gelatina de pez con cola de harina, está desechado desde hace mucho tiempo por el Istituto Centrale per la patologia del libro (ICPL).

EL ICPL defiende la nueva metodología de intervención surgida de la experiencia adquirida por los restauradores a raíz de las inundaciones de Florencia de 1966, auténtica catástrofe para las bibliotecas que ha dado una verdadera oportunidad para la experimentación a los restauradores. Se considera fundamental un estudio detallado de la obra deteriorada y la utilización de materiales cuya inocuidad y reversibilidad

esté demostrada y contrastada por las pruebas de laboratorio. En algunos casos se llega a recomendar la no intervención y las medidas de conservación que eviten la evolución del deterioro.

El Centro de fotocoproduzione legatoria e restauro degli Archivi di Stato y el Istituto Centrale per la patologia del libro son dos centros de investigación sobre los temas de conservación y restauración del material conservado en los archivos y las bibliotecas respectivamente. Con distinta dependencia orgánica tienen una estructura y funciones similares organizándose en diferentes departamentos como son:

- El laboratorio para el control de las condiciones ambientales (estudia los métodos para el control y regulación de las condiciones ambientales, aporta normas para la construcción y funcionamiento de las bibliotecas con especial atención a las medidas de seguridad contra incendios y robos).
- El laboratorio de biología (investiga los insectos y microorganismos que contribuyen al deterioro del material librario y experimenta con métodos para prevenirlos y combatirlos), el laboratorio de química (analiza las causas químicas que alteran el material librario y como prevenirlo y evitar que el deterioro actúe una vez que se detecta).
- El laboratorio de física (estudia la naturaleza y la causa física que produce estas alteraciones en el material librario mediante las técnicas de la fotografía y la radiografía).
- El laboratorio de restauración (estudia y experimenta con nuevas técnicas y materiales para solucionar los problemas relacionados con la conservación y restauración de los materiales librarios ya sean antiguos o modernos; así mismo realiza la restauración de piezas de características especiales ya sea por su valor, importancia histórica, problemas de conservación o deterioro, que le permita realizar el seguimiento en detalle del proceso. Estas piezas pueden ser enviadas por cerca de cuarenta bibliotecas estatales dependientes del ministerio).
- El laboratorio de tecnología (su principal función es probar todos aquellos materiales y sistemas que deben ser utilizados en los procesos de restauración así como los materiales de conservación para determinar cuáles son los que se deben utilizar).
- El laboratorio fotográfico (apoya en la realización del análisis del estado de conservación de la obra aportando las fotografías, radiografías que sean necesarias en las diferentes etapas del proceso).

El ICPL es más un centro de investigación que un centro de restauración con un objetivo fundamental, evitar tener que realizar intervenciones de restauración en las obras y para ello concentran sus esfuerzos en las actuaciones de preservación y conservación que puedan impedir que el deterioro se produzca o se acelere hasta la destrucción del material librario.

Para ello centra sus esfuerzos en la formación continuada del personal bibliotecario que custodia estos materiales. Realiza cursos de diferentes niveles, imparte conferencias sobre temas puntuales, visita las bibliotecas para supervisar y asesorar a las personas encargadas del seguimiento de las condiciones ambientales en los depósitos. Existe además un museo donde de forma muy didáctica se presentan y analizan las causas del deterioro del material librario con diferentes ejemplos.

Otra de las actividades de investigación del ICPL se orienta a la reconstrucción de lo que denominan historia tecnológica del libro. En esta línea elaboran el Censo de Encuadernaciones Medievales iniciado en 1985, que les ha permitido, descubrir técnicas de encuadernación desconocidas hasta el momento (formas de cosido, sistemas de fijación de las tapas de madera) e idear nuevos sistemas de protección para las encuadernaciones como por ejemplo una caja con un reborde que mantiene cerrada la encuadernación como si de los tradicionales broches metálicos se tratara, pero sin presionar como éstos, evitando así que se puedan originar importantes arrugas en los manuscritos en pergamino.

Ante la existencia de centros que investigan sobre temas de conservación y restauración, pero sólo restauran aquellas obras especiales que pueden aportar algo en sus investigaciones, y el hecho de que sólo las bibliotecas nacionales disponen de laboratorios de restauración propio, ¿qué hacen las demás bibliotecas cuando se encuentran con sus materiales deteriorados? En Italia, a raíz de las mencionadas inundaciones de 1966, ha surgido un importante número de restauradores con talleres propios, y ésta es la forma en que las bibliotecas que no disponen de personal o laboratorio utilizan para mantener sus colecciones en buen estado.

Para ello existe un procedimiento que se plasma en diferentes formularios creados por los centros mencionados que deben cumplimentar las bibliotecas. En ellos se describe la obra y los deterioros observados

y posteriormente se solicitan tres proyectos de restauración a estos restauradores particulares. Los proyectos deberán ser examinados por el ICPL o el restaurador si existiese en la biblioteca. Una vez que se realiza el proyecto de restauración aprobado, deberá ser supervisado por el personal restaurador y el bibliotecario del centro al que pertenece la obra restaurada.

Otro de los aspectos de interés es la información y el seguimiento de la restauración realizada en cada obra. Para ello se detallan los tratamientos a que ha sido sometida la obra con especificación de los medios técnicos y materiales (porcentajes, medios de disolución) que han sido utilizados en todo el proceso. Esta información se adhiere a las hojas de guarda de la obra restaurada con objeto de que, en un momento posterior, se puedan estudiar las posibles reacciones o alteraciones, una vez que la obra restaurada vuelve a sus condiciones ambientales habituales.

En la mayor parte de las bibliotecas existe un control de los diversos elementos que se puedan descubrir al restaurar las obras con encuadernaciones deterioradas en las que es necesario que se desmonten; así se han localizado, de forma habitual, fragmentos de otras obras, e incluso otras encuadernaciones más antiguas que se habían incluido en las posteriores como forma de reforzar la nueva.

## Otras actividades realizadas en Roma fuera del programa

### *Visita a la exposición del códice de Leonardo da Vinci*

El códice de Leonardo da Vinci conocido como códice Leicester, posteriormente Hammer y recientemente adquirido por el presidente de Microsoft Bill Gates, se encontraba expuesto en las fechas de mi estancia en Roma.

Fue interesante el montaje de la exposición en torno al códice. En una primera sala se mostraban diversas opiniones de Leonardo y otros científicos y humanistas sobre el agua, el movimiento, el tiempo. A continuación en tres salas se encontraban dispuestas las diversas hojas del códice. Cada una de las hojas del códice (18) se hallaba expuesta en una vitrina exenta que permitía la visibilidad por ambas caras y mediante un sistema controlado se mostraba de forma alternativa y con la iluminación adecuada el contenido de una vitrina en cada sala por espacio de 10 o 20 minutos aproximadamente.

En cada sala, alrededor de las vitrinas, había múltiples ordenadores en los que estaba digitalizado el manuscrito y mediante un software de manipulación de imágenes e índices se podían localizar palabras en el texto, ampliar la imagen, rotarla para hacer legible la escritura de «espejo» de Leonardo y consultar la transcripción de dichos textos así como navegar de una palabra en una hoja a esa misma palabra en otras hojas del códice. También mostraba la relación de algunas partes del manuscrito con otros códices de Leonardo.

### *Asistencia al Seminario: ANSI Z39.50: applications in libraries and access to digital data collections celebrado el 12 de junio bajo los auspicios de la Fondazione Ugo Bordoni y el ICCU*

Esta es una de las múltiples jornadas de trabajo para intercambio de opiniones y proyectos profesionales que organiza el ICCU en las diversas regiones en que se organiza el sistema bibliotecario italiano.

En este caso se trataba de contrastar las experiencias de las bibliotecas y empresas italianas participantes en los proyectos europeos que tienen como finalidad la aplicación de la norma Z39.50 para facilitar el acceso a los catálogos automatizados de una manera uniforme.

Algunos de los proyectos son:

- MIRO (Multimedial Interrelacional Retrieval Object) soportará un cliente en Z39.50 que permita a los usuarios de ESA-QUESTEL utilizar sus propios comandos para acceder a servidores remotos a través de las redes de comunicación ya sea con protocolos TCP/IP o X.25, y del mismo modo los usuarios de otros servidores podrán acceder a ESA-QUEST. Posteriormente mediante el proyecto BRIDGE y utilizando MIRO se pretende comunicar cuatro sistemas (ESA-IRS, QUESTEL ORBIT, DIMDI, ECHO) mediante enlaces bidireccionales y un servidor WWW.
- ARCA (Access to Remote Catalogues) es un proyecto mediterráneo en el que participan España e Italia que tiene como finalidad desarrollar una interface gráfica avanzada que permita vincular

un Opac existente al protocolo Z39.50 buscando las similitudes entre la versión 3 de éste y las normas SR de Interconexión de Sistemas Abiertos.

El ICCU, por su parte, expuso el desafío técnico que supone la conexión de los diferentes sistemas y redes en que se sustenta el Índice SBN (Servizio Bibliotecario Nazionale). Las bibliotecas que participan están agrupadas en Polos locales, vinculados al Nodo central de la red en Roma. Existen ocho bases de datos bibliográficas (Libro moderno, Libro antiguo, Beni musicali, Manoscritti, Letteratura grigia e spoglio periodici, Discoteca di stato, Dobis, Anagrafe biblioteche italiane) a las que se puede acceder de forma experimental a través de Internet. Se pretende la accesibilidad a todas las bases de datos del Índice mediante la aplicación de las siguientes normas:

- UNIMARC para el mantenimiento de las bases de datos.
- SR/Z39.50 para la recuperación de la información.
- HTML para la difusión de las consultas en entorno web.
- Recogida de información sobre las Publicaciones Menores en la Biblioteca Nazionale Centrale «Vittorio Emanuele II» a petición de la Jefe de Sección de Depósito Legal de la Biblioteca Nacional de España.

En conversaciones con las personas encargadas del Depósito Legal y las Publicaciones Menores pude constatar problemas, similares a los existentes en la Biblioteca Nacional, que confían en que puedan paliarse con la nueva ley de depósito legal que se está debatiendo en la que se solicita que sean los editores y no los impresores los que entreguen las obras.

Respecto a las publicaciones menores que se conservan agrupadas temáticamente según el año de publicación se inició en 1992 un esquema más detallado atendiendo a diferentes categorías que entremezclan el tipo documental y el contenido. Por el momento se realiza un control manual y unas fichas genéricas que permiten suministrar esta documentación a los usuarios que la solicitan.

## CONCLUSIONES

La importancia que se concede, cada vez más, a las medidas de conservación como forma de evitar el deterioro del fondo antiguo, y la cautela con que se realizan las restauraciones de obras de características especiales analizando los materiales que se emplean y tratando siempre de que los tratamientos aplicados sean inocuos y reversibles.

La búsqueda de medios alternativos para la difusión del contenido del fondo antiguo que garanticen su preservación del uso innecesario, reservando la consulta a los especialistas que deben realizar estudios codicológicos o sobre el libro como soporte.

El estudio y análisis de los elementos utilizados en la restauración del fondo antiguo, así como la documentación sobre los procesos a que han sido sometidos para hacer posible posteriores estudios sobre la incidencia de las restauraciones realizadas en función de las condiciones ambientales en que se conserva el fondo antiguo en las diferentes bibliotecas.

Las actividades de formación, información y asesoramiento que hacia el personal bibliotecario realiza el Istituto centrale per la patologia del libro. Las bibliotecas públicas estatales visitadas, aún conservando importantes colecciones de fondo antiguo, no disponen de laboratorios ni personal dedicado a la restauración de los diversos deterioros que surgen de la manipulación del fondo antiguo, para ello deben utilizar los servicios de restauradores particulares cuyos trabajos deben ser supervisados por personal de dicho centro.

La importancia del Istituto centrale per il catalogo unico delle biblioteche italiane e per le informazioni bibliografiche (ICCU) como elemento aglutinador de los esfuerzos bibliotecarios orientados a la creación de catálogos colectivos y aplicación de las nuevas tecnologías a través de la red SBN que impulsa la recogida de la información, la normalización y el intercambio de experiencias entre el personal bibliotecario mediante la realización de encuentros, seminarios, conferencias en las distintas regiones que conforman la red.









**MINISTERO PER I BENI CULTURALI E AMBIENTALI**  
 Ufficio Centrale per i Beni Librari e gli Istituti culturali

**SCHEDA PROGETTO N.**

1 - Città \_\_\_\_\_ 2 - Biblioteca \_\_\_\_\_  
 3 - Anno redazione progetto \_\_\_\_\_ 4 - Anno finanziario \_\_\_\_\_  
 5 - Segnatura dell'opera \_\_\_\_\_

6 - Tipologia dell'opera: A  ms. B  stamp. C  misto

7 - Notizie sull'opera:  
 Autore \_\_\_\_\_ Titolo \_\_\_\_\_  
 Datazione \_\_\_\_\_ Formato \_\_\_\_\_ N. carte o pagine \_\_\_\_\_

8 - Bibliotecario addetto alla conservazione \_\_\_\_\_  
 9 - Restauratore statale \_\_\_\_\_  
 10 - Intervento eseguito da \_\_\_\_\_

11 - Tipo di restauro\* A  restauro totale (restauro legatura e restauro carte)  
 B  restauro parziale (con smontaggio)

12 - Intervento su carte per via umida A  su tutte le carte  
 B  su una parte delle carte  
 C  assenza di intervento

13 - Restauro carte A  velatura e/o restauro della maggioranza delle carte  
 B  velatura e/o restauro di alcune carte  
 C  piccoli restauri delle carte  
 D  assenza di intervento

14 - Restauro legatura A  rifacimento nuova legatura  
 B  restauro preconcisa legatura con smontaggio totale  
 C  restauro legatura con smontaggio parziale

15 - Importo restauro (comprensivo di I.V.A.) \_\_\_\_\_  
 16 - Data restauro \_\_\_\_\_ 17 - Data collaudo \_\_\_\_\_  
 18 - Collaudatore \_\_\_\_\_

1. Annotare in cui viene Bonificato il numero.  
 2. Anno e data.  
 3. Anno e periodo di anni.  
 4. I punti 1 e 4 si riferiscono rispettivamente, in senso diverso (rispettivamente prima e dopo il restauro), al nome del bibliotecario addetto alla conservazione. Una volta scelta l'operazione prevista dalla scheda, la prima pagina deve essere archiviata in data di ICPL.

**ADDETTO ALLA CONSERVAZIONE**

**19 - NOTIZIE BIBLIOGRAFICHE, STORICHE E OSSERVAZIONI\***  
 (precedenti restauri, materiali scrittori; fascicolazione, carte di guardia, antiche segnature, oppure collezioni, ecc.)

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

**20 - LEGATURA: STATO DI CONSERVAZIONE E RICHIESTE DI INTERVENTO\***

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

1. In mancanza di spazio, utilizzare fogli separati.  
 2. Motivare ogni intervento richiesto.

**21 - CARTE: STATO DI CONSERVAZIONE E RICHIESTE DI INTERVENTO\***

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

**22 - DOCUMENTAZIONE FOTOGRAFICA RICHIESTA DAL BIBLIOTECARIO ADDETTO ALLA CONSERVAZIONE\***  
 (da effettuarsi - prima, durante e/o dopo il restauro - a cura del restauratore)

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

**23 - EVENTUALE PRECEDENTE RESTAURO**  
 (tipologia, data e laboratorio)

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

**24 - EVENTUALI INTERVENTI DI DISINFEZIONE E DISINFESTAZIONE**

A - Effettuati in data \_\_\_\_\_

B - Da effettuarsi prima del restauro \_\_\_\_\_

C - Non necessari \_\_\_\_\_

Il bibliotecario addetto alla conservazione \_\_\_\_\_

data \_\_\_\_\_

1. Motivare ogni intervento richiesto.  
 2. Prevedere la tipologia del mezzo fotografico da impiegare.

**A CURA DEL LABORATORIO DI RESTAURO**

**25 - INTERVENTI DA EFFETTUARE SULLE CARTE\***

**A - OPERAZIONI PRELIMINARI AL RESTAURO E SCUCITURA**  
 (controllo numerazione, spolveratura, trattamenti a secco, ecc.)

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

**COSTO DEI MATERIALI\***

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

**TEMPO PREVISTO**

**B - TRATTAMENTI A UMIDO**  
 (pH, prove di solubilità, wetting, lavaggio, deacidificazione, smacchiamento, ricollatura)

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

**COSTO DEI MATERIALI**

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

**TEMPO PREVISTO**

**C - RESTAURO**  
 (risarcimento, velatura, umbracchettatura, rammando alla piega, rinforzo margini, ecc.)

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

3. Per ogni voce indicare la modalità tecnica.  
 4. Per tutte le operazioni indicare la tipologia e la quantità con i relativi impieghi.

**COSTO DEI MATERIALI**

.....  
 .....

**TEMPO PREVISTO**

**26 - INTERVENTI DA EFFETTUARE SULLA LEGATURA<sup>11</sup>**

**A - RICOSTITUZIONE DEL CORPO DEL LIBRO**  
 (ricomposizione fascicoli, allestimento telaio, cucitura, capitelli, indorsatura, ecc.)

.....  
 .....

**COSTO DEI MATERIALI**

.....  
 .....

**TEMPO PREVISTO**

**B - RESTAURO**  
 (pelle, pergamena, assi lignee, quadranti, elementi metallici)

.....  
 .....

**COSTO DEI MATERIALI**

.....  
 .....

**TEMPO PREVISTO**

**C - COMPLETAMENTO DELLA LEGATURA**  
 (manifattura assi, manifattura elementi metallici, fissaggio assi o quadranti, copertura, rifiniture)

.....  
 .....

**COSTO DEI MATERIALI**

.....  
 .....

**TEMPO PREVISTO**

<sup>11</sup> Per ogni caso indicare le modalità tecniche

**27 - RIEPILOGO DEGLI INTERVENTI EFFETTUATI**

Il restauratore si impegna fin d'ora a riepilogare, in una carta dattiloscritta, gli aspetti salienti di (segnatamente materiali e tecniche utilizzate) oltre alle notizie di cui ai punti 8-9-10-13-16-18 della presente scheda riepilogo, ove il Direttore della Biblioteca non esprima parere contrario, dovrà essere fissato alla o posteriore del volume.

**28 - IMPORTO COMPLESSIVO DELL'INTERVENTO**

MATERIALI L.....  
 N. ORE ..... a L..... Tot. L.....  
 TOTALE .....  
 + I.V.A. ....  
 TOTALE COMPLESSIVO .....

Il laboratorio di restauro

data .....

**29 - VERIFICA DELLE PROCEDURE TECNICHE A CURA DEL RESTAURATORE STATALE<sup>12</sup>**

**OSSERVAZIONI:**

.....  
 .....

Il restauratore statale

data .....

Visto: per approvazione e congruità dei prezzi

Il direttore della biblioteca

data .....

**30 - COLLAUDO<sup>13</sup>**  
 (Eventuali osservazioni e note)

.....  
 .....

Il collaudatore

data .....

<sup>12</sup> In mancanza di norme, utilizzare foglio aggiuntivo.  
<sup>13</sup> Il collaudo viene effettuato, di norma, dagli Ispettori annessi, dai tecnici dell'ICPL ovvero dai membri tecnici della Commissione nazionale per il restauro e la biblioteca di conservazione dell'opera restaurata. Solo se esso anticipato si ne prevede l'effettuazione presso il laboratorio che ha eseguito il restauro il personale mantenga il processo del libro/monografia che ha sotteso la scheda.

Foglio 1

**Istituto Centrale per la Patologia del Libro**  
 Direzione: Materiali - Prodotti, B

Schedatura .....  
 Carrello numer. ....  
 Colazione .....  
 Scultura .....  
 Distacco guardie .....  
 Distacco coperti .....  
 Levigato .....  
 Disacidificazione .....  
 Colatura .....  
 Venitura .....  
 Restauro carte .....  
 Cucitura .....  
 Coperte .....  
 Indorsatura .....  
 Carton .....  
 Coperta .....  
 Guardie e c/g .....  
 Custodia cartolina .....  
 Altro .....  
 Il restauratore .....  
 Roma

**ISTITUTO CENTRALE PER LA PATOLOGIA DEL LIBRO**  
 Direzione: Materiali - Prodotti, B

Schedatura Effettuata .....  
 Carrello numer. Effettuato .....  
 Colazione .....  
 Scultura .....  
 Distacco guardie Effettuato .....  
 Distacco coperti Effettuato .....  
 Levigato .....  
 Disacidificazione .....  
 Colatura .....  
 Venitura .....  
 Restauro carte Carta giapponese Mita n.ED4101 Ades. Tissue MH-300p al 4%  
 Cucitura .....  
 Coperte Palle di copre incollate al dorso Ades. v. inders  
 Indorsatura Carta Ingres Ades. Tissue MH-300p al 4% e Venafol 50 (ED-10)  
 Quadranti .....  
 Coperte Restauro con pelle di capra (Gera) Ades. v. inders  
 Guardie e c/g Restauro con carta giapponese Japico n. E32001 Ades. v. restauro cc  
 Custodia-cartof .....  
 Altro .....

Il restauratore  
 Pietro Livi

Roma, febbraio 1992